



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 3 June 1998 — No. 188

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

2091

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

265 An Act respecting Ville de Laterrière X This Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 1998, except as Standing Order 22 may otherwise provide.
(Sessional Paper No. 1667-980603)

Mr. Morin (Dubuc) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 265, An Act respecting Ville de Laterrière.

This motion was carried.

On motion by Mr. Jolivet, Government House Leader, Private Bill 265 was referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain, of which the Minister of Municipal Affairs shall be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

Presenting Papers

Mr. Brassard, Minister of Transport, tabled the following:

The activity report of the Société de l'assurance automobile du Québec and the report on road transport control for the fiscal year ended 31 December 1997.

(Sessional Paper No. 1668-980603)

Mr. President tabled the following:

Volume I of the annual report of the Auditor General of Québec for the fiscal year ended 31 March 1998.

(Sessional Paper No. 1669-980603)

A brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 1670-980603)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a letter, dated 27 May 1996, sent to Mr. Pierre-André Paré, Deputy Minister of Revenue, from Mr. Joseph Tokwiro Norton, Grand Chief of the Mohawk Council of Kahnawake, concerning the Permanent Taxation Liaison Team.

(Sessional Paper No. 1671-980603)

A legal opinion, dated 22 January 1996, sent to Mr. Pierre-Sarto Blanchard, Director of Administrative and Technical Services at the Office of the Deputy Minister of Revenue, from Jocelyne Mailloux Martin and Judith Kucharsky, barristers with the Ministère de la Justice, concerning an agreement proposal made to Mr. Byron Horne, "Club Rez Enr."

(Sessional Paper No. 1672-980603)

3 June 1998

A memorandum, dated 19 June 1995, sent to Mr. Jean-Pierre Côté, Departmental Coordinator of Native Affairs at the Ministère du Revenu, from Mr. Michel Quintal, of the Taxes II (DGVE-Laval) branch, concerning the intervention implementation plan on the Kahnawake reserve.

(Sessional Paper No. 1673-980603)

A Ministère du Revenu memorandum, dated 26 February 1996, sent to Mr. Jean-Pierre Côté, Departmental Coordinator of Native Affairs, from Mr. Pierre-Sarto Blanchard, Director of Administrative, Technical and Liaison Services at the Deputy Minister's office, concerning the agreement reached between the Ministère and Mr. Byron Horne, "Club Rez Enr."

(Sessional Paper No. 1674-980603)

Motions Without Notice

Mr. Brodeur (Shefford) moved a motion concerning public hearings on the state of Québec's health system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) moved:

THAT the National Assembly recognize the achievements and thank the outgoing mayor of Pointe-Claire, Mr. Malcom Knox, who retired Monday night after 28 years of public service including 16 years as mayor of his city.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Jolivet, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations on Bill 430, An Act respecting owners and operators of heavy vehicles, on 5 and 12 June 1998, and, for this purpose, hear the following groups:

3 June 1998

On Friday, 5 June 1998, in Louis-Hippolyte-LaFontaine Room:

- from 11.00 o'clock a.m. to 11.30 o'clock a.m., opening statements;
- from 11.30 o'clock a.m. to 12.15 o'clock p.m., the Québec Bus Owners Association (APAQ);
- from 12.15 o'clock p.m. to 1.00 o'clock p.m., the Association des propriétaires de machinerie lourde du Québec;

On Friday, 12 June 1998, in the Legislative Council Room:

- from 11.00 o'clock a.m. to 11.45 o'clock a.m., the Québec Automobile Club (CAA);
- from 11.45 o'clock a.m. to 12.30 o'clock p.m., the Association nationale des camionneurs inc.;
- from 12.30 o'clock p.m. to 1.15 o'clock p.m., the Syndicat des routiers autonomes du Québec;
- from 3.00 o'clock p.m. to 3.45 o'clock p.m., the Association des propriétaires de camions remorques indépendants du Québec;
- from 3.45 o'clock p.m. to 4.30 o'clock p.m., the Association des camionneurs du Québec;

The presentation by each group shall not last more than fifteen minutes and its exchange with the members of the Committee shall not last more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

3 June 1998

THAT a period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) moved a motion concerning the participation of the Reform Party of Canada in the consultations held by the Committee on Institutions on the "Calgary Declaration"; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Jolivet, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the "Calgary Declaration, more particularly with respect to a prospective general social alliance agreement, and this while taking into account the rights and powers of the National Assembly and of the Québec Government, as well as their historical claims", and to give clause-by-clause consideration to Bill 432, An Act to amend article 21 of the Civil Code and other legislative provisions;
- X the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 417, An Act to extend the effect of certain provisions of the Act respecting the practice of midwifery within the framework of pilot projects, and of Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity;
- X the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 405, An Act to provide for the protection of groundwater.

3 June 1998

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bélanger, Minister of Public Security, moved, —That Bill 419, An Act to amend the Act to promote the parole of inmates, do now pass in principle.

And debate arising;

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

Mr. Bélanger, Minister of Public Security, moved, —That Bill 420, An Act to amend the Act respecting correctional services and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the debate was adjourned.

Resuming the debate on the motion by Mr. Bélanger, Minister of Public Security, —That Bill 419, An Act to amend the Act to promote the parole of inmates, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 419 was accordingly passed in principle.

3 June 1998

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 419 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Resuming the debate on the motion by Mr. Bélanger, Minister of Public Security, —That Bill 420, An Act to amend the Act respecting correctional services and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 420 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 420 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

At 12.23 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Chevrette, Minister responsible for Electoral and Parliamentary Reform, for the passage in principle of Bill 450, An Act to amend the Election

3 June 1998

Act, the Referendum Act and other legislative provisions;

Mr. Pinard, Vice-President, rendered the following decision regarding the receivability of the motion to divide Bill 450 which was moved by Mr. Bordeleau (Acadie) at the sitting of 2 June 1998:

RULING FROM THE CHAIR

The motion to divide is out of order. The bills proposed in the motion would not constitute coherent bills in and of themselves. Indeed, sections that should be grouped together in a same bill, because of their interrelation, are put into separate bills.

In addition, the Chair cannot refer to Standing Order 193 to correct the motion to divide, on the grounds that if a section were to be taken from a proposed bill and added to another, the content of the bills would be modified, which would thus constitute a correction in their form.

And debate continuing on the motion by Mr. Chevrette;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Jolivet, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 5.18 o'clock p.m., by leave of the Assembly, Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.09 o'clock p.m.

3 June 1998

Passage in Principle

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 444, Tobacco Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 444 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Marois, Minister of Education, Bill 444 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

At 10.11 o'clock p.m., on motion by Mrs. Marois, Minister of Education, the Assembly adjourned until Thursday, 4 June 1998, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President